

---

---

2nd Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
33 Elizabeth II, 1984

---

---

---

---

2<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
33 Elizabeth II, 1984

---

---

**BILL** 73

**AN ACT TO AMEND THE  
PROVINCIAL COURT ACT**

**PROJET DE LOI**

**LOI MODIFIANT LA LOI  
SUR LA COUR PROVINCIALE**

1984-05-12

SECRETARY OF  
NEW BRUNSWICK

---

---

**HON. F.G. DUBÉ, Q.C.**

---

---

---

---

**L'HON. F.G. DUBÉ, C.R.**

---

---

## **EXPLANATORY NOTES**

### **Paragraph 1(a)**

Payment out of the Consolidated Fund into the pension trust fund will be made by the Minister of Finance at the request of the Board of Management.

### **Paragraph 1(b)**

The Minister of Finance will be responsible for investing the money in the pension trust fund.

### **Paragraph 1(c)**

Payment under subsection 17.1(8) of the Act will be made by the Minister of Finance at the request of the Board of Management.

### **Section 2**

The Chairman of the Board of Management will be responsible for the general administration of the pension provisions of the Act.

### **Section 3**

Proclamation section.

## **NOTES EXPLICATIVES**

### **Alinéa 1a)**

Les paiements du Fonds consolidé à la caisse de retraite en fiducie seront effectués par le ministre des Finances à la demande du Conseil de gestion.

### **Alinéa 1b)**

Le ministre des Finances sera responsable du placement des fonds de la caisse de retraite en fiducie.

### **Alinéa 1c)**

Le versement en vertu du paragraphe 17.1(8) de la loi sera effectué par le ministre des Finances à la demande du Conseil de gestion.

### **Article 2**

Le président du Conseil de gestion est chargé de l'application générale des dispositions de la loi concernant les pensions.

### **Article 3**

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the  
Provincial Court Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1 Section 17.1 of the Provincial Court Act, chapter P-21 of the Revised Statutes, 1973, is amended**

*(a) by striking out the words "The Minister of Finance shall pay out of the Consolidated Fund" where they appear in subsection (6) thereof and substituting therefor the words "The Minister of Finance shall, at the request of the Board of Management, pay out of the Consolidated Fund";*

*(b) by adding immediately after the word "Minister" where it appears in subsection (7) thereof the words "of Finance";*

*(c) by striking out the words "the Minister of Finance shall pay out of the Consolidated Fund" where they appear in subsection (8) thereof and substituting therefor the words "the Minister of Finance shall, at the request of the Board of Management, pay out of the Consolidated Fund".*

**Loi modifiant la  
Loi sur la Cour provinciale**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1 L'article 17.1 de la Loi sur la Cour provinciale, chapitre P-21 des Lois révisées de 1973, est modifié**

*a) par la suppression des mots «Le ministre des Finances, par imputation sur le Fonds consolidé, verse» au paragraphe (6) et leur remplacement par les mots «Le ministre des Finances, à la demande du Conseil de gestion, par imputation sur le Fonds consolidé, verse»;*

*b) par la suppression du mot «Ministre» au paragraphe (7) et son remplacement par les mots «ministre des Finances»;*

*c) par la suppression des mots «le ministre des Finances doit prélever sur le Fonds consolidé» au paragraphe (8) et leur remplacement par les mots «le ministre des Finances doit, à la demande du Conseil de gestion, prélever sur le Fonds consolidé».*

**2** *The said Act is amended by adding immediately after section 17.1 thereof the following section:*

**17.2** Unless otherwise provided, the Chairman of the Board of Management is responsible for the administration of the pension provisions of this Act.

**3** *This Act or any provision thereof comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

**2** *Cette loi est modifiée par l'adjonction après l'article 17.1 de l'article suivant:*

**17.2** Sauf indication contraire, le président du Conseil de gestion est chargé de l'application des dispositions de la présente loi concernant les pensions.

**3** *La présente loi ou l'une de ses dispositions entre en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation.*